

Actualité en France

N° 24 - juillet 2009

Cârciumioarele (guinguette) seduc din nou un public larg



Pentru a reînoda cu ambianta festiva a balurilor populare, a după-amiezilor placute pe malul apei și a delicioaselor mese de altadata, cârciumioarele își fac din nou apariția pe malurile râurilor. Lyon are cârciumioare pe malurile râului Saône iar, în regiunea pariziana, cele de pe malurile Senei și Marnei sunt din ce în ce mai frecventate. De la Nantes la Angers, ele redau culoare malurilor Loarei și fac deliciul îndragostitilor de autenticitate în cautarea bucuriei de a trai și a gustului vacanțelor. Într-un cadru bucolic, se dansează pe ritm de swing, se chefuiește... Sau doar se ascultă pur și simplu o frumoasă melodie franceză.

Odata cu vara, apariția cârciumioarelor ne umple de o pasiune a bucuriei : mesele estivale și festive din week-end, muzica locală și dansul sunt la mare pret. Povestea cârciumioarelor este strâns legată de îndeletnicirile populare, de duminicile petrecute pe malul apei și de activitățile care implica apă: canotaj, curse cu pagaia, întreceri diverse, concursuri de vapoare decorate cu flori, pescuit, natatie... Se joacă jocuri de iarmaroc, se dansează vals, polca iar, mai târziu, se cântă melodii la acordeon. Se mănâncă peste prajit, plachie de anghila iar apoi midii cu cartofi prajiti. Se petrece astfel o zi plăcută în familie. Uneori, au loc și aventuri galante. O artă de a trai care a inspirat nenumerați artiști : pictori, scriitori, cinești, fotografi, autori și compozitori de melodii...

Originea cea mai probabilă a termenului cârciumioara (guinguette) este cuvântul *guinguet*, care desemnează un vin alb acidulat și delicios, destul de ieftin, produs în Ile-de-France și care nu se mai găsește pe piață. Aceste cârciumioare cunosc în secolul 18 o mare înflorire la Paris și în satucurile din apropierea capitalei. În perioada anilor 1860 aceste cârciumioare se instalează pe malurile Marnei. Parisul marindu-se, orașul trebuia să se întindă către periferie... iar cârciumioarele se îndepărtau. La Belle Époque marchează apogeul acestor localități de plăcere ale orășenilor : *Lefèvre*, lângă vechea Moulin de Bry, *Jullien* pe insula Fanac la Joinville, *Hédeline* pe insula podgorenilor la Champigny, *Gégène* la Joinville...

Astăzi, cârciumioarele au redevenit un loc al convivialității și al dansului. Celebra *Chez Gégène*, situată la Joinville-le-Pont, nu departe de Porte de Bercy, în apropierea Parisului, e mereu plină. Cu terasa sa și cu vederea către râul Marne, clienții vin aici pentru ambianta, pentru a dansa un tango



MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET EUROPÉENNES

lanuros sau un rock and roll îndrăcit, și pentru a degusta din preparatele sale culinare. Aici se servesc mereu aceiași pești prăjiți însoțiti de un vin alb. Pe celălalt mal, chiar în fata portului de placere din Joinville, *La Goulue* își primește oaspeții într-o ambianță câmpenească și festivă. Aici preparatele sunt cele tradiționale și familiale. La Champigny-sur-Marne, cârciumioara de pe insula du Martin Pêcheur propune, în fiecare zi, un program muzical pe care se dansează pe malurile Marnei. Și în marea grădina de pe malurile fluviului se pot organiza dejunuri la iarba verde.

Turismul fluvial este unul dintre marile atuuri din Val de Marne. Diferite companii propun croaziere, de la un ponton la altul, pe urmele vinului alb și ale acordeonului. Un povestitor face comentarii asupra acestei plimbari pe apă, retrăsând povestea cârciumioarelor. Uneori, este prevăzut și un dejun dansant într-o cârciumioară.

Pe malurile Senei, îndeosebi pentru peisaj trebuie să mergi la cârciumioara *La guinguette de Neuilly*, acoperită în întregime de verdețea, pe insula de la Jatte. Fost han al canotorilor, cu bărnele sale din lemn, și cu fetele de masă în patratele albe cu roșu, decorul este tipic cârciumioarelor de altădată. Mult mai recentă, *La guinguette pirate* a fost deschisă pe cheiul François Mauriac, la Paris, lângă Biblioteca națională a Franței, cu zece ani în urmă. În fiecare seară sunt organizate aici concerte pe pod, dar poți să și iei cina în restaurantul adaptat de cala vaporului. Tot pe malul Senei, cârciumioara *La guinguette auvergnate*, din Villeneuve-Saint-Georges, organizează, pe ritmurile acordeonului, dejunuri și dineuri dansante, propunând specialități regionale, ce de exemplu medalion de patrav în Aveyron.

Renasterea cârciumioarelor corepunde de asemenea apariției bistrourilor și a dejunurilor de duminică în localurile la modă. Lyon s-a mândrit astfel mai mulți ani cu un *Quai des guinguettes* și, pe malul râului Saône, în Monts d'Or, câteva cârciumioare se disting în mod special, ca de exemplu *Crusoé*, a cărei amplasare pitorească se află în Ile Roy. La orice oră din zi, un podar de la *Crusoé* vine să-și ia musteriile. În program, activități diferite: jocuri de boules, solarium, activități pentru copii, dans și, bine-nțeles, restaurantul de sub capitel.

Există de asemenea cârciumioare și la Anjou, în vestul Franței. Un fluviu care curge liniștit, bancuri de nisip la suprafața apei. Iată o bună ocazie de a degusta câteva vinuri bune produse de podgorenii din regiune. De-a lungul Loarei, cârciumioarele se însiră una după alta : *la guinguette chez Jojo* cu noul său decor foarte romantic, cu flori, cu terasa acoperită și cu vedere irezistibilă ; *le Port de vallée*, care a realizat uniunea perfectă între spiritul cârciumioarei și o masă delicioasă; *les Tourbillons*, pe a cărei muzică nu puteți să nu dansați vineri și sâmbăta seară, și care propune de asemenea preparate culinare bazate pe produse locale; *Noé bistrot inondable*, aflat la confluența râului Maine și a Loarei și *La Riviera*, în fata Saint-Mathurin-sur-Loire, în apropierea pontonului vapoarelor *Loire de Lumière*. Toate aceste localuri, apreciate pentru răcoarea oferită în miez de vară, vă vor permite degustarea faimosului salau cu sos alb de unt, somonul cu macris sau anghila prăjită.

Aux abords de Nantes, les guinguettes sont sur le quai. Les hôtes sont accueillis au *Poussin rouge* et à *La Civelle* par le sourire des serveuses. On peut venir aussi en hiver au concert *Chez Madame Java*, à Basse-Ile. A Caen, *la guinguette de l'Odon* rencontre un réel succès. Les plus jeunes viennent plutôt le samedi soir, car ils apprécient surtout la musique disco. «*Ce qu'il faut, c'est mélanger les genres, les cultures, les musiques et les générations*», observe Françoise, une habitante du quartier.

Annik Bianchini